

**Zeitschrift:** Arbido-B : Bulletin  
**Herausgeber:** Vereinigung Schweizerischer Archivare; Verband der Bibliotheken und der Bibliothekarinnen/Bibliothekare der Schweiz; Schweizerische Vereinigung für Dokumentation  
**Band:** 5 (1990)  
**Heft:** 4  
**Rubrik:** Mitteilungen VSB = Communications de l'ABS

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Mitteilungen VSB Communications de l'ABS

## Aus den Verhandlungen des VSB-Vorstandes

Folgende Themen bildeten die Schwerpunkte der Vorstandssitzung vom 2. Mai 1990:

### Kaderkurs für Diplombibliothekare

Der Vorstand nimmt Kenntnis von den von der Personalorganisation, den DIBI/BIDI und der Fortbildungskommission fristgerecht eingereichten Grundlagen für einen Kaderkurs für Diplombibliothekare. Der Vorstand beschliesst, nachdem er die Vorschläge als sehr positiv beurteilt hatte, die Ausarbeitung eines Stoffprogramms der neugeschaffenen Ausbildungskommission zu übertragen, mit der Auflage, nach Möglichkeit Vertreter anderer interessierter Gremien (DIBI/BIDI, Fortbildungskommission) beizuziehen.

### 3. Tessiner Bibliothekarenkurs

Der Vorstand anerkennt aufgrund der vorliegenden Unterlagen die Bemühungen des Kantons Tessin, seine bisher kantonale Ausbildungspraxis den Anforderungen der VSB anzupassen. Unter der Bedingung, dass noch verschiedene offene Fragen wie Beschäftigungsgrad der Auszubildenden, Ausbildungsbibliotheken, Ausbildungs- und Prüfungshöhe sowie Praktika in andern schweizerischen Bibliotheken gelöst werden können, möchte der Vorstand den im Herbst 1990 beginnenden Kurs zumindest provisorisch als gleichwertig anerkennen. Eine VSB-Delegation wird mit entsprechenden Verhandlungen mit Vertretern des Kantons Tessin beauftragt.

### Urheberrecht

Der Vorstand stimmt einem Mandat an die an der letzten Sitzung wieder zum Leben erweckten Urheberrechtskommission zu. Den Bibliotheken wird empfohlen, auf den von PRO LITTERIS versandten Vertragsentwurf betreffend Abgeltung von Kopierleistungen nicht einzutreten und sich auf die in ARBIDO publizierte Stellungnahme von Gabriel Frossard, dem neuen Präsidenten der Urheberrechtskommission, zu stützen.

Die erstmals von der Treuhandfirma Engel AG in Bern vorglegte **Jahresrechnung 1989** wird nach Erläuterungen des Sekretärs und grundsätzlichen Bemerkungen zur künftigen VSB-Finanzpolitik zuhanden der Generalversammlung 1990 gutgeheissen. Der Optimismus des Sekretärs über einen Rechnungsüberschuss angesichts der provisorischen Zahlen erwies sich als verfrüht, da diverse Aktivposten nicht mehr fristgerecht verbucht werden konnten und sich in der Rubrik «Transitorische Aktiven» verbergen.

### Jahrestagungen 1990, 1991, 1992 und 1993

Die vorläufige Traktandenliste für die diesjährige Generalversammlung wird verabschiedet; das Programm, vorbereitet durch das Freiburger Team, wird gutgeheissen. Ebenso nimmt der Vorstand Kenntnis von den Vorbereitungen für 1991 (Brunnen) und 1992 (Genf). Hier wird ein Lokalkomitee das Thema vorbereiten, dort wird der Fortbildungskommission ein entsprechendes Mandat erteilt. Für 1993 ist, zumindest als Versuch, eine gemeinsame Fachtagung mit SVD und VSA geplant.

Willi Treichler

**20-22 SEPTEMBRE**  
1990

89<sup>e</sup> ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ABS A FRIBOURG  
89. GENERALVERSAMMLUNG VSB IN FREIBURG  
89<sup>ma</sup> ASSEMBLEA GENERALE ABS A FRIBURGO

ASSOCIATION DES BIBLIOTHÉCAIRES SUISSES  
VEREINIGUNG SCHWEIZERISCHER BIBLIOTHEKAREN  
ASSOCIAZIONE DEI BIBLIOTECARI SVIZZERI  
ASSOCIAZIONE DEI BIBLIOTECARI SVIZZERI

## Concours «Connaissance de Fribourg»

A l'occasion de la 89<sup>e</sup> Assemblée générale de l'Association des bibliothécaires suisses (ABS), le comité local d'organisation vous invite à participer à ce concours doté de prix magnifiques qui, par ses questions déjà, vous feront connaître d'autres horizons.

Ce concours est ouvert aux membres individuels de l'Association des bibliothécaires suisses (ABS) et à toute personne travaillant dans une bibliothèque suisse, membre ou non de l'ABS.

N'oubliez pas de réserver dans votre agenda les dates du 20, 21 et 22 septembre 1990. Un carton d'invitation vous parviendra au mois de juin.

Et si vous n'êtes pas encore membre de l'ABS, vous pouvez toujours vous inscrire auprès de son secrétariat à l'adresse suivante: ABS, Bibliothèque nationale, Hallwylstrasse 15, 3003 Berne.

A nom du comité d'accueil  
Martin Nicoulin, directeur

## Liste des prix

- 1er prix            Moscou et Leningrad, 8 jours pour 1 personne, valeur fr. 2000.-  
2e prix            Madrid, 5 jours pour 1 personne, valeur fr. 1000.-  
3e prix            Glaciers-Express avec 1 nuit d'hôtel pour 2 personnes, valeur fr. 700.-  
4e prix            1 week-end à Gruyères pour 2 personnes, valeur fr. 500.-  
5e et 6e prix      une soirée avec repas à Fribourg avec le Président, le Secrétaire de l'ABS et le Comité local d'organisation

Ces prix sont offerts par l'institution et les entreprises suivantes: Université de Fribourg; IBM (Suisse); Librairies A la lettre, Albert-le-Grand, Barblan & Saladin, Lindwurm, J.-C. Meyer, St-Augustin, St-Canisius, St-Paul à Fribourg et K.G. Saur Verlag GmbH à Munich.

## Règlement du Concours «Connaissance de Fribourg»

1. Le concours «Connaissance de Fribourg» est ouvert aux membres individuels de l'Association des bibliothécaires suisses (ABS) et à toute personne travaillant dans une bibliothèque suisse, membre ou non de l'ABS, à l'exception du personnel des bibliothèques publiques et privées du canton de Fribourg, des membres de l'ABS domiciliés dans le canton de Fribourg et des personnes faisant partie du comité local d'organisation de la 89e Assemblée générale de l'ABS et du Comité central de l'ABS.
2. Le concours dure du 1er juin au 2 août 1990. Les réponses doivent être envoyées *au plus tard jusqu'au 2 août 1990 à 24 heures*, le timbre de la poste faisant foi, à l'adresse suivante:  
  
Bibliothèque cantonale et universitaire  
Concours «Connaissance de Fribourg»  
Rue Joseph-Piller 2, 1700 Fribourg
3. Seules les réponses données au moyen du formulaire officiel de participation seront prises en considération. Chaque personne ne peut concourir qu'une fois.
4. Les réponses seront examinées par un jury dont les décisions sont sans appel. Les prix seront attribués, après sélection des réponses exactes, par tirage au sort. Ce tirage sera effectué par Maître Michel Torche, notaire à Fribourg dans la deuxième quinzaine d'août 1990. Le notaire avisera immédiatement les gagnants.
5. La remise des prix aura lieu à la Bibliothèque cantonale et universitaire de Fribourg, le 21 septembre 1990 à 19 heures. La présence des lauréats à cette manifestation est obligatoire. Les cas de force majeure dûment prouvés et annoncés par écrit (par exemple: maladie, accident, obligations militaires ou de protection civile, etc.) demeurent réservés. Un lauréat absent, sans pouvoir justifier d'un tel cas, n'aura pas droit à son prix et il ne pourra pas non plus le revendiquer ultérieurement. Le prix ainsi devenu libre sera attribué à une autre personne, également par tirage au sort.
6. Les prix ne sont pas transmissibles et ne pourront être convertis en argent.
7. Les solutions du concours et la liste des gagnants seront publiées dans l'ARBIDO-B; vol. 5(1990), no 7 qui paraîtra le 1er novembre 1990.
8. Aucune correspondance ne sera échangée au sujet de ce concours, à l'exception des lettres adressées aux gagnants et de celles concernant d'éventuels cas de force majeure.

**Formulaire officiel de participation au Concours «Connaissance de Fribourg»**

1. Il a écrit «Le Génie de Berne et l'âme de Fribourg». De qui s'agit-il?  
\_\_\_\_\_
2. Quel est le nom de l'architecte dont la marque sculptée et dorée (1505) se trouve sur la façade de l'Hôtel de ville de Fribourg?  
\_\_\_\_\_
3. Quel est le nom de l'imprimeur fribourgeois, né vers 1550, des presses duquel sortit en été 1585 le premier imprimé fribourgeois et qui céda son imprimerie en 1595 à Wilhelm Mäss?  
\_\_\_\_\_
4. Pendant la Seconde Guerre mondiale, une maison d'édition de Fribourg eut une activité éditoriale intense. Elle publia entre 1944 et 1945 les textes d'un futur président de la République française.
  - a) De quelle maison d'édition s'agit-il?  
\_\_\_\_\_
  - b) Quel est le nom de ce futur président?  
\_\_\_\_\_
5. Combien de places y avait-il à disposition dans les salles de cinéma du canton de Fribourg en 1988?  
\_\_\_\_\_
6. «Nous eûmes un orage complet, pluie, vent, grêle, cris lointains, chiens en détresse, prière du voyageur, désastre dans le chalet, piaulement d'enfants épouvantés, clochettes de vaches perdues, fracas de la foudre, craquement des sapins, finale, dévastation des pommes de terre». Cette impression, George Sand l'a ressentie lors d'un concert d'orgue à la Cathédrale de Fribourg. Un musicien très illustre l'accompagnait lors de cette visite.
  - a) Quel est le titre de ce morceau d'orgue?  
\_\_\_\_\_
  - b) Quel est le nom de l'illustre musicien?  
\_\_\_\_\_
7. C'est un site archéologique de la civilisation de la Tène très connu et qui se trouve être en même temps le point le plus bas du canton.
  - a) Quel est ce lieu?  
\_\_\_\_\_
  - b) De quel district du canton de Fribourg fait-il partie?  
\_\_\_\_\_
8. Le Fribourg catholique a eu deux cardinaux. Le premier donna son nom à une rue proche de l'Université, le second à la rue menant au Séminaire diocésain à Villars-sur-Glâne. Donnez les noms de ces deux cardinaux.
  - a) \_\_\_\_\_
  - b) \_\_\_\_\_
9. En 1939, il devient docteur honoris causa de l'Université de Fribourg et bourgeois de la ville de Fribourg. L'ambassade de France lui décerna en 1947 les palmes académiques et il fut également nommé chevalier de la Légion d'honneur. Chantre de la terre de Fribourg, il fut célèbre par ses «Pinsons».

- a) De quel personnage s'agit-il?  
\_\_\_\_\_
- b) Où est déposé son fonds?  
\_\_\_\_\_
10. Parmi les professeurs qui ont enseigné à l'Université de Fribourg, un physicien eut la chance de collaborer avec Einstein dans la construction d'un instrument de mesure de haute précision. Il bénéficia du prix Schläfli en 1916. Quel est le nom de l'instrument de mesure?  
\_\_\_\_\_
11. S'inspirant des retables classiques, le «Retable des petites bêtes» est une commande du canton de Fribourg à l'un des plus célèbres sculpteurs fribourgeois actuels, de réputation nationale et internationale, créateur, entre autres, d'un timbre-poste international de la CEPT (Meta-mécanique). Qui est cet artiste?  
\_\_\_\_\_
12. Quel est le nom complet de la compagnie de transports publics du canton de Fribourg?  
\_\_\_\_\_
13. Il est né le 4 octobre 1797 à Morat sous le nom d'Albert Bitzius. Quel est le pseudonyme de cet écrivain suisse connu?  
\_\_\_\_\_
14. Depuis le milieu des années 1970 plusieurs firmes internationales importantes ont élu domicile dans le canton de Fribourg, occasionnant un essor économique certain. Une entreprise française réputée pour ses bijoux et accessoires de luxe a pris ses quartiers dans la banlieue industrielle de Fribourg. Quel est le nom de cette firme?  
\_\_\_\_\_
15. Le retable gothique datant de 1480 de l'Eglise des Cordeliers de Fribourg porte une signature bien originale. De quoi cette signature est-elle composée?  
\_\_\_\_\_
16. Quelle était la température mensuelle moyenne de l'air enregistrée au mois de mai 1989 à la station climatologique de Fribourg-Posieux?  
\_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

No postal: \_\_\_\_\_

Lieu: \_\_\_\_\_

Bibliothèque: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Ce formulaire doit être envoyé jusqu'au 2 août 1990 à l'adresse suivante: Bibliothèque cantonale et universitaire, Concours «Connaissance de Fribourg», Rue Joseph-Piller 2, 1700 Fribourg. Par sa signature, le participant accepte le règlement du concours et reconnaît n'avoir rempli qu'un seul formulaire de participation. Le règlement et le formulaire de participation peuvent être obtenus auprès de votre bibliothèque ou à l'adresse du concours.

## Wettbewerb «Kenntnisse über Freiburg»

Anlässlich der 89. Generalversammlung der Vereinigung schweizerischer Bibliothekare (VSB) lädt Sie das Organisationskomitee ein, am Wettbewerb teilzunehmen, der mit schönen Preisen dotiert ist. Schon durch das Betrachten der Fragen, lernen Sie neue Horizonte kennen.

Teilnahmeberechtigt sind Einzelmitglieder der Vereinigung schweizerischer Bibliothekare (VSB) und alle Personen, die in einer Bibliothek in der Schweiz arbeiten, Mitglieder wie Nichtmitglieder der VSB.

Vergessen Sie nicht, in Ihrer Agenda die Daten vom 20., 21. und 22. September 1990 zu reservieren. Die Einladungskarte werden Sie im Juli erhalten.

Sollten Sie noch nicht Mitglied der VSB sein, so können Sie sich jederzeit einschreiben beim Sekretariat unter folgender Adresse: VSB, Schweizerische Landesbibliothek, Hallwylstrasse 15, 3003 Bern

Im Namen des Organisationskomitees

Martin Nicoulin, Direktor

### Liste der Preise

- |                 |                                                                                                                    |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Preis        | Moskau und Leningrad, 8 Tage für eine Person im Wert von Fr. 2000.-                                                |
| 2. Preis        | Madrid, 5 Tage für eine Person im Wert von Fr. 1000.-                                                              |
| 3. Preis        | Glacier-Express mit einer Übernachtung für 2 Personen im Wert von Fr. 700.-                                        |
| 4. Preis        | Ein Wochenende in Greyerz für 2 Personen im Wert von Fr. 500.-                                                     |
| 5. und 6. Preis | Ein Nachtessen in Freiburg mit dem Präsidenten und dem Sekretär der VSB sowie mit dem lokalen Organisationskomitee |

Die Preise wurden von folgenden Institutionen und Firmen gespendet: Universität Freiburg; IBM (Schweiz); Buchhandlungen A la lettre, Albert-le-Grand, Barblan & Saladin, Lindwurm, J.-C. Meyer, St. Augustin, St. Kanisius, St. Paul in Freiburg und K.G. Saur Verlag GmbH München.

### Reglement des Wettbewerbes «Kenntnisse über Freiburg»

- Der Wettbewerb «Kenntnisse über Freiburg» ist offen für Einzelmitglieder der Vereinigung Schweizerischer Bibliothekare (VSB) sowie alle Angestellten von Schweizer Bibliotheken, Mitglieder wie Nicht-Mitglieder der VSB, ausgenommen das Personal der öffentlichen und privaten Bibliotheken des Kantons Freiburg, die Mitglieder der VSB, die im Kanton Freiburg wohnen und die Mitglieder des lokalen Organisationskomitees sowie des Vorstandes der VSB.
- Der Wettbewerb dauert vom 1. Juni bis zum 2. August 1990. Die Antworten müssen *spätestens bis zum 2. August 1990 bis 24 Uhr*, es gilt der Poststempel, an folgende Adresse gesandt werden:

Kantons- und Universitätsbibliothek  
Wettbewerb «Kenntnisse über Freiburg»  
Joseph-Piller-Strasse 2, 1700 Freiburg

- In Betracht gezogen werden nur Antworten auf dem offiziellen Teilnahmechein. Jede Person darf sich nur einmal beteiligen.

4. Die Antworten werden von einer Jury geprüft, deren Entscheid nicht anfechtbar ist. Die Preise werden, nach Auszug der richtigen Antworten, durch das Los gezogen. Diese Ziehung wird durch Herrn Michel Torche, Rechtsanwalt und Notar in Freiburg, in der zweiten Hälfte des Augusts 1990 durchgeführt. Der Notar benachrichtigt die Gewinner unverzüglich.
5. Die Preisübergabe findet am 21. September um 19 Uhr in der Kantons- und Universitätsbibliothek Freiburg statt. Die Anwesenheit der Preisträger an dieser Veranstaltung ist obligatorisch. Fälle von höherer Gewalt müssen bewiesen und schriftlich angezeigt werden (zum Beispiel Krankheit, Unfall, militärische Verpflichtungen oder Zivildienst usw.). Ein Gewinner, der seine Abwesenheit nicht begründen kann, hat kein Anrecht auf seinen Preis und kann ihn auch später nicht beanspruchen. Der so freigewordene Preis wird durch das Los einem anderen Gewinner zugesprochen.
6. Die Preise sind nicht übertragbar und können nicht in Geld umgetauscht werden.
7. Die Lösungen des Wettbewerbs und die Liste der Gewinner werden publiziert in ARBIDO-B; Bd. 5(1990), Nr. 7, das am 1. November 1990 erscheinen wird.
8. Über den Wettbewerb wird keine Korrespondenz geführt mit Ausnahme der Benachrichtigung der Gewinner und jener, die Fälle höherer Gewalt betrifft.



**Offizieller Teilnahmechein für den Wettbewerb «Kenntnisse über Freiburg»**

1. Wer schrieb «Le Génie de Berne et l'âme de Fribourg»?
 

---
2. Wie heisst der Architekt, dessen vergoldetes Zeichen (1505) sich an der Fassade des Freiburger Rathauses befindet?
 

---
3. Wie heisst der Freiburger Drucker, geboren um 1550, aus dessen Presse im Sommer 1585 das erste Freiburger Druckwerk erschien und der 1595 seine Druckerei Wilhelm Mäss überliess?
 

---
4. Während des zweiten Weltkrieges entfaltete ein Freiburger Verlagshaus eine intensive editorische Tätigkeit. Es publizierte zwischen 1944 und 1945 die Texte eines späteren Präsidenten Frankreichs.
  - a) Um welches Verlagshaus handelt es sich?
 

---
  - b) Wie heisst der nachmalige Präsident von Frankreich?
 

---
5. Wie viele Plätze gab es 1988 in den Kinos des Kantons Freiburg?
 

---
6. «Nous eûmes un orage complet, pluie, vent, grêle, cris lointains, chiens en détresse, prière du voyageur, désastre dans le chalet, pialement d'enfants épouvantés, clochettes de vaches perdues, fracas de la foudre, craquement des sapins, finale, dévastation des pommes de terre». Diesen Eindruck erhielt George Sand von einem Orgelkonzert in der Kathedrale von Freiburg. Ein sehr berühmter Musiker begleitete sie anlässlich dieses Besuches.
  - a) Wie heisst das Orgelstück?
 

---
  - b) Wie heisst der berühmte Musiker?
 

---
7. Es ist ein bekannter archäologischer Grabungsort der La-Tène-Zeit und gleichzeitig der tiefste Punkt des Kantons Freiburg.
  - a) Wie heisst dieser Ort?
 

---
  - b) Zu welchem Bezirk des Kantons Freiburg gehört er?
 

---
8. Das katholische Freiburg besass zwei Kardinäle. Eine Strasse in der Nähe der Universität trägt den Namen des einen, die Strasse mit dem Namen des anderen führt zum Priesterseminar in Villars-sur-Glâne. Notieren Sie die Namen der Kardinäle.
  - a) \_\_\_\_\_
 

---
  - b) \_\_\_\_\_
 

---
9. 1939 wurde er Ehrendoktor der Universität Freiburg und Bürger der Stadt Freiburg. Die französische Botschaft zeichnete ihn 1947 mit der akademischen Palme aus und er wurde ebenfalls Ritter der Ehrenlegion. Als Sänger des Freiburger Landes wurde er berühmt mit seinen «Pinsons».
 

---

- a) Um welche Person handelt es sich?  
\_\_\_\_\_
- b) Wo befindet sich sein Nachlass?  
\_\_\_\_\_
10. Unter den Professoren der Universität Freiburg hatte ein Physiker das Glück, für die Konstruktion eines Präzisionsinstrumentes mit Einstein zusammenzuarbeiten. Er erhielt 1916 den Schläfli-Preis. Wie heisst das Messinstrument?  
\_\_\_\_\_
11. Inspiriert von klassischen Altären, schuf der wohl bekannteste Freiburger Bildhauer der Gegenwart im Auftrag des Kantons den «Retable des petites bêtes». Er geniesst nationalen und internationalen Ruf und schuf unter anderem auch eine Briefmarke der CEPT (Meta-mécanique). Wie heisst der Künstler?  
\_\_\_\_\_
12. Wie lautet der vollständige Name der Gesellschaft der öffentlichen Verkehrsbetriebe des Kantons Freiburg?  
\_\_\_\_\_
13. Er wurde am 4. Oktober 1797 in Murten unter dem Namen Albert Bitzios geboren. Wie heisst das Pseudonym dieses bekannten Schweizer Schriftstellers?  
\_\_\_\_\_
14. Seit Mitte der 1970er Jahre liessen sich mehrere international wichtige Firmen im Kanton Freiburg nieder, was einen gewissen wirtschaftlichen Aufschwung zur Folge hatte. Ein französisches Unternehmen, bekannt durch Schmuck und Luxusartikel, hat in einem Industrievorort von Freiburg Sitz genommen. Wie heisst diese Firma?  
\_\_\_\_\_
15. Der gotische Altar von 1480 in der Franziskanerkirche von Freiburg trägt eine originelle Signatur. Welche?  
\_\_\_\_\_
16. Wie hoch war die mittlere Lufttemperatur, die im Mai 1989 in der Wetterstation Freiburg-Posieux gemessen wurde?  
\_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

Bibliothek: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Dieses Formular muss spätestens bis zum 2. August 1990 an folgende Adresse zurückgesandt werden: *Kantons- und Universitätsbibliothek, Wettbewerb «Kenntnisse über Freiburg», Joseph-Piller-Strasse 2, 1700 Freiburg*. Der Unterzeichnete anerkennt das Wettbewerbsreglement und bezeugt, nur einen Teilnahmechein ausgefüllt zu haben. Das Reglement sowie weitere Formulare erhalten Sie von Ihrer Bibliothek oder unter der Adresse für den Wettbewerb.

## Concorso «Conoscere Friburgo»

In occasione dell'89ma Assemblea generale dell'Associazione dei bibliotecari svizzeri (ABS) il comitato locale d'organizzazione vi invita a partecipare ad un concorso che, sia per il contenuto sia per i suoi magnifici premi, vi aprirà nuovi orizzonti.

Questo concorso é aperto ai membri a titolo individuale dell'Associazione dei bibliotecari svizzeri (ABS) ed a ogni persona impiegata presso una biblioteca svizzera, aderente o meno all'Associazione.

Non dimenticate dunque di annotare nelle vostra agenda le date del 20, 21 e 22 settembre 1990. Riceverete l'invito nel corso del mese di giugno.

Coloro che non sono ancora membri dell'ABS possono diventarlo iscrivendosi presso il segretariato, all'indirizzo seguente: ABS, Biblioteca nazionale, Hallwylstrasse 15, 3003 Berna.

A nome del comitato

Martin Nicoulin, direttore

### Listino dei premi

- |                |                                                                                                                                   |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1o premio      | Mosca e Leningrado, 8 giorni per 1 persona, valore fr. 2000.-                                                                     |
| 2o premio      | Madrid, 5 giorni per 1 persona, valore fr. 1000.-                                                                                 |
| 3o premio      | Glaciers-Express, inclusa 1 notte d'albergo per 2 persone, valore fr. 700.-                                                       |
| 4o premio      | 1 fine-settimana a Gruyères per 2 persone, valore fr. 500.-                                                                       |
| 5o e 6o premio | una serata a Friburgo, cena inclusa, in compagnia del presidente, del segretario dell'ABS ed il comitato locale d'organizzazione. |

Questi premi sono gentilmente offerti dall'Università di Friburgo, dalla società IBM (Svizzera) e dalle librerie A la lettre, Albert-le-Grand, Barblan & Saladin, Lindwurm, J.-C. Meyer, St-Augustin, St-Canisius, St-Paul a Friburgo et K.G. Saur Verlag GmbH München.

### Regolamento del concorso «Conoscere Friburgo»

1. Il concorso «Conoscere Friburgo» é aperto a tutti i membri a titolo individuale dell'Associazione dei bibliotecari svizzeri (ABS) ed a ogni persona impiegata presso una biblioteca svizzera, aderente o meno all'Associazione, all'eccezione del personale delle biblioteche pubbliche e private del cantone di Friburgo, dei membri dell'ABS domiciliati nel cantone di Friburgo e delle persone facenti parte del comitato locale d'organizzazione dell'89ma Assemblea generale dell'ABS et del Comitato centrale dell'ABS.
2. Il concorso si svolge dal 1 giugno al 2 agosto 1990. Le risposte devono essere spedite al più tardi entro *la mezzanotte del 2 agosto 1990*, il timbro postale farà fede, all'indirizzo seguente:

Biblioteca cantonale e universitaria  
 Concorso «Conoscere Friburgo»  
 Rue Joseph-Piller 2, 1700 Friburgo

3. Saranno prese in considerazione solo le risposte inviate tramite il formulario ufficiale di partecipazione. Ogni persona può concorrere una sola volta.
4. Le risposte saranno esaminate da una giuria le cui decisioni sono inappellabili. I premi saranno attribuiti per estrazione, sorteggiando le risposte esatte. Il sorteggio sarà effettuato dall'avvocato Michel Torche, notaio a Friburgo, durante la prima quindicina di agosto 1990. Il notaio avvertirà i vincitori.
5. La consegna dei premi avrà luogo alla Biblioteca cantonale e universitaria di Friburgo, il 21 settembre 1990 alle 19.00. La presenza dei vincitori a questa manifestazione è obbligatoria. I casi di forza maggiore, debitamente provati e annunciati per iscritto (p. es.: malattia, incidente, obblighi militari o di protezione civile, ecc.) permangono riservati. Il vincitore assente, e senza giustificazioni valide, non avrà diritto al premio e non potrà rivendicarlo ulteriormente. Il premio così reso vacante, sarà attribuito ad un'altra persona tramite un nuovo sorteggio.
6. I premi non sono trasmissibili e non potranno essere convertiti in denaro.
7. Le soluzioni del concorso e la lista dei vincitori sarà pubblicata nell'ARBIDO-B; vol. 5(1990), no 7 che apparirà il 10 novembre 1990.
8. Il concorso non sarà l'oggetto di alcuna corrispondenza, eccezion fatta per le lettere indirizzate ai vincitori e per quelle riguardanti gli eventuali casi di forza maggiore.

**Formulario ufficiale di partecipazione al concorso «Conoscere Friburgo»**

1. Ha scritto «Le Génie de Berne et l'âme de Fribourg». Di chi si tratta?  
\_\_\_\_\_
2. Qual'è il nome dell'architetto la cui marca dorata è scolpita (1505) sulla facciata del Municipio di Friburgo?  
\_\_\_\_\_
3. Qual'è il nome del tipografo friburghese, nato verso il 1550, presso il quale fu prodotto nell'estate 1585 il primo stampato friburghese e che cedette la sua tipografia a Wilhelm Mäss nel 1595?  
\_\_\_\_\_
4. Durante il IIa guerra mondiale, una casa editrice di Friburgo ebbe un'intensa attività editoriale. Essa pubblicò tra il 1944 e il 1945 i testi d'un futuro presidente della Repubblica francese.
- a) Di quale casa editrice si tratta?  
\_\_\_\_\_
- b) Qual'è il nome del futuro presidente?  
\_\_\_\_\_
5. Di quanti posti disponevano le sale cinematografiche del cantone di Friburgo nel 1988?  
\_\_\_\_\_
6. «Nous eûmes un orage complet, pluie, vent, grêle, cris lointains, chiens en détresse, prière du voyageur, désastre dans le chalet, piaulement d'enfants épouvantés, clochettes de vaches perdues, fracas de la foudre, craquement des sapins, finale, dévastation des pommes de terre».  
George Sand provò queste impressioni durante un concerto d'organo, nella cattedrale di Friburgo, in compagnia di un illustre musicista.
- a) Quale è titolo del brano musicale?  
\_\_\_\_\_
- b) Qual'è il nome dell'insigne musicista?  
\_\_\_\_\_
7. Si tratta di un sito archeologico molto conosciuto risalente alla civiltà «de le Tène» e situato geograficamente nel punto più basso del cantone.
- a) Qual'è questo luogo?  
\_\_\_\_\_
- b) A quale distretto del cantone appartiene?  
\_\_\_\_\_
8. La Friburgo cattolica si è valsa di due cardinali. Il primo ha dato il suo nome ad una via poco lontana dall'Università, il secondo alla strada che porta al Seminario diocésano di Villars-sur-Glâne. Trovate i nomi di questi due cardinali.
- a) \_\_\_\_\_
- b) \_\_\_\_\_
9. Nel 1939 ottiene il dottorato honoris causa dell'Università di Friburgo e nello stesso anno la cittadinanza friburghese. L'ambasciata di Francia gli conferì nel 1947 le «palmes académiques» e fu nominato cavaliere della «Légion d'honneur». Cantore della terra di Friburgo, fu celebre per i suoi «Pinsons».

a) Di quale personaggio si tratta?

---

b) Dov'è depositato il suo fondo?

---

10. Tra i professori che hanno esercitato all'Università di Friburgo, vi è un fisico ch'ebbe la fortuna di collaborare con Einstein alla costruzione di uno strumento di misura d'alta precisione. Nel 1916 gli sarà attribuito il premio «Schläfli». Qual'è il nome dello strumento di misura?

---

11. Ispirata alla ancone classiche, la «Retable des petites bêtes» è un'ordinazione del cantone di Friburgo ad uno dei più celebri scultori friburghesi contemporanei, di reputazione nazionale e internazionale, creatore, tra l'altro, d'un francobollo internazionale della CEPT (Métamécanique). Chi è questo artista?

---

12. Qual'è il nome completo della compagnia di trasporti pubblici del cantone di Friburgo?

---

13. E nato il 4 ottobre 1797 a Morat con il nome d'Albert Bitzios. Qual'è lo pseudonimo di questo noto scrittore svizzero?

---

14. Della metà degli anni '70 alcune importanti imprese di valore internazionale si sono insediate nel cantone di Friburgo, provocando un'indubbio sviluppo economico. Un'azienda francese, nota per i suoi gioielli e per suoi accessori di lusso, ha stabilito la sua sede nella periferia industriale di Friburgo. Qual'è il nome di questa ditta?

---

15. L'ancona gotica dell'Eglise des Cordeliers di Friburgo, datata del 1480, porta una firma ben particolare. Di cosa è composta questa firma?

---

16. Qual'era la temperatura media mensile dell'aria, registrata nel mese di maggio 1989 alla stazione climatologica di Friburgo-Posieux?

---

Nome:

Cognome:

---

Via:

---

No postale:

Luogo di domicilio:

---

Biblioteca:

---

Firma:

---

Questo formulario deve essere spedito entro il 2 agosto 1990 a l'indirizzo seguente Biblioteca cantonale e universitaria, Concorso «Conoscere Friburgo», Rue Joseph-Piller 2, 1700 Friburgo. Firmando, il concorrente accetta il regolamento del concorso e riconosce aver compilato un solo formulario di partecipazione. Il regolamento e il formulario di partecipazione possono essere ottenuti presso la vostra biblioteca o alla sede del concorso.

## Réforme des structures ABS

### Quelques précisions

J'ai pris connaissance avec intérêt des remarques formulées par le Comité DIBI/BIDI.

La démarche retenue par le Comité ABS a été décrite dans le dernier numéro d'ARBIDO-B (90/3, p. 7). Si cette présentation répond en substance aux questions posées par le Comité DIBI/BIDI, voici cependant quelques précisions supplémentaires.

Pour préparer, sous sa responsabilité et dans un laps de temps limité, le document d'orientation qu'il soumettra à l'Assemblée générale de Fribourg, le Comité ABS a retenu une démarche qu'il a voulu d'abord efficace et cohérente. A cet effet, il a

constitué un **groupe de travail restreint de 5 membres**, trois issus de ses rangs et deux présidents de commissions. Il a fait appel à des personnes qu'il a choisies pour des compétences que le Comité DIBI/BIDI ne met pas en cause. Les groupes constitués de l'ABS ont eu l'occasion lors de la séance du Comité élargi de juin 1990 ou l'auront à l'occasion de l'Assemblée générale de Fribourg, de formuler leurs avis et propositions. Notons enfin que trois membres du groupe de travail sont des bibliothécaires diplômés.

En remerciant le Comité DIBI/BIDI pour son engagement, je formule le vœu que l'avenir nous procure l'occasion de fructueuses collaborations au sein de l'ABS.

Jacques Cordonier, président ABS

## Zur Arbeitsgruppe: Struktur der VSB

Die DIBI/BIDI begrüßen die Schaffung einer Arbeitsgruppe Struktur, die sich um die Schaffung einer neuen Organisationsstruktur der VSB bemüht. Wir sind auch der Ansicht, dass der Vorstand der VSB kompetente Leute in diese Gruppe delegiert hat.

Was uns weniger gefällt, ist die Art und Weise, wie diese Gruppe zusammengestellt worden ist. Interessierte Organisationen wie die unsere, denen die Strukturreform naturgemäss ein grossen Anliegen ist, wurden nicht begrüsst. Wir sind geneigt, das als Indiz für unseren Stellenwert im VSB-Gefüge, wie er sich in der Meinung des Vorstandes widerspiegelt, zu betrachten.

Wir fordern den VSB-Vorstand auf klarzulegen, nach welchen Kriterien er solche Arbeitsgruppen zusammensetzt.

Der Vorstand der DIBI/BIDI  
Postfach 329  
4012 Basel

Ich bin Diplombibliothekar/in und möchte auch DIBI werden:

---



---



---

Coupon einsenden an:  
Sekretariat DIBI/BIDI, Postfach 329, 4012 Basel

## Jahresversammlungen 1990-1992 Assemblées annuelles 1990-1992

Bitte notieren Sie bereits folgende Daten / Veuillez prendre note déjà maintenant des dates suivants:

### 1990: 20.-22. 9., Fribourg

«Bibliothekarische Zusammenarbeit» /  
«Coopération des bibliothèques»

### 1991: 10.-12. 10., Brunnen

In Vorbereitung / En préparation

### 1992: 24.-26. 9., Genève

In Vorbereitung / En préparation

Sekretariat VSB / Secrétariat ABS

## Prüfungskommission Commission d'examens

Frühjahrsprüfung 1990 / Examens printemps 1990

**Folgende Kandidaten haben die Prüfung bestanden / Les candidats suivants ont réussi les examens:**

### Ortsgruppe Bern (15 von 16)

Baumann Ursula, ZB Luzern  
Bieri-Bosetti Anita, ZB Solothurn  
Brunner Franziska, StUB Bern  
Chianese Rita, RBB Bern  
Egger Marguerite, StB Biel  
Grieder Martin, KB Baselland Liestal  
Kammacher Danièle, StUB Bern  
Klauser-Meier Elfriede, RBB Bern  
Künzi Marianne, SBD Bern  
Lang Edith, RBB Bern

Mühlheim Edith, StB Biel  
Pejovic Bernhardine, Bibl. des Nations Unies Genève  
Wider Gudrun, Aargauische KB Aarau  
Zbinden Helene, StUB Bern  
Zoppi Michela, SVB Bern

### Ortsgruppe Zürich (11 von 13)

Baselgia Alexi, KB Graubünden Chur  
Eschler Gabi, KB Vadiana St. Gallen  
Forster Brigitte, UB Basel  
Hutterli Regula, HB St. Gallen  
Keller Béatrice, UB Basel  
Kramer Andrea, Kant. Verwaltungsbibliothek St. Gallen  
Marxer Sibylle, Liechtensteinische Landesbibliothek Vaduz  
Meyer Claudia, StB Luzern  
Miedaner Eke, ZB Zürich  
Oechsli Brigitte, StB Schaffhausen  
Rietmann Irene, UB Basel

### Groupe régional de la Suisse romande (10 de 11)

Bednarikova Jarmila, Inst. suisse de droit comparé Lausanne  
Billington Marie-Claire, Bibl. de l'école internationale Genève  
Charpiloz Myriam, Bibl. de l'école sup. de commerce Châtelaine  
Colin Françoise, Bibl. de la Ville La Chaux-de-Fonds  
Cossy Jean-Luc, Bibl. municipale de Genève  
Durrwang Charles-Albert, Bibl. de l'école sup. de commerce Malagnou  
Gasser Catherine, Bibl. Ecole Jean-Piaget Chêne-Bougeries  
Gonset Christiane, Bibl. CICR Genève  
Kopp Sandrine, Cycle d'orientation du Vuillonex Confignon  
Laplace Claire, Bibl. du Collège Claparède Conches